



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Cahiers Lautréamont*, n° 1, 2019 – Nouvelle série, p. 309-321

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09812-6.p.0309](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09812-6.p.0309)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Kevin SALIOU, « Éditorial »

Cet éditorial fait le point sur la recherche ducassienne, depuis la fin de la publication de la première série des *Cahiers Lautréamont* en 2010. Il rend également hommage aux acteurs de cette aventure, et notamment Jean-Jacques Lefrère. Enfin, il présente de nouvelles pistes de recherche qui guideront les chercheurs ducassiens pour les années à venir.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Jean-Jacques Lefrère, éditorial, AAPPFID

Kevin SALIOU, “*Editorial*”

This editorial takes stock of Ducassian research since the end of the publication of the first Cahiers Lautréamont series in 2010. It also pays tribute to the players in this venture, including Jean-Jacques Lefrère. Lastly, it presents new research avenues that will guide Ducassian scholars for years to come.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Jean-Jacques Lefrère, editorial, AAPPFID

Kevin SALIOU, « Compte rendu de voyage montevidéen »

Sous la forme d'un journal de voyage, Kevin Saliou livre le récit d'un séjour en Amérique du Sud, qui mena quelques membres des *Cahiers Lautréamont* dans la ville natale d'Isidore Ducasse. Les principales découvertes qui y ont été faites sont exposées, et le voyage se poursuit jusqu'à Cordoba, en Argentine, où l'auteur a retrouvé les traces du moulin de la famille Ducasse.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, AAPPFID, Montevideo, Cordoba, François Ducasse

Kevin SALIOU, “Montevideo trip report”

In the form of a travel diary, Kevin Saliou recounts his time in South America, which led some members of Cahiers Lautréamont to the hometown of Isidore Ducasse. He describes the main discoveries made there, before continuing the journey to Cordoba, Argentina, where the author found vestiges of the Ducasse family mill.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, AAPPFID, Montevideo, Cordoba, François Ducasse

Michel PIERSSENS, « Compte rendu des Actes du congrès de Montevideo »

Michel Pierssens livre ici un compte-rendu complet des actes du colloque qui s’est tenu à Montevideo en juin 2018. La diversité des sujets traités témoigne de la vivacité de la recherche ducassienne : il y est question, entre autres, de François Ducasse, du réseau de son fils, du contexte économique de Montevideo, du roman d’Eugène Sue *Lautréamont*, d’influences littéraires hispaniques, de lyrisme, de philosophie, ainsi que d’Ungaretti, Lorca, Houellebecq, ou encore Jean-Luc Godard.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, colloque, biographie, romantisme, intertextualité, philosophie, compte rendu, actes, Alma Bolón

Michel PIERSSENS, “Report on the Montevideo conference proceedings”

Michel Pierssens gives a complete account of the proceedings of the conference held in Montevideo in June 2018. The diversity of the subjects covered testifies to the dynamism of Ducassian research : topics included François Ducasse, his son’s network, the economic context of Montevideo, Eugène Sue’s novel Lautréamont, Hispanic literary influences, lyricism, philosophy, as well as Ungaretti, Lorca, Houellebecq, and Jean-Luc Godard.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, conference, biography, romanticism, intertextuality, philosophy, report, proceedings, Alma Bolón

Michel PIERSSENS, « Un thé chez Zumarán »

À l’occasion de son passage à Montevideo, la délégation des *Cahiers Lautréamont* a rencontré Alberto Zumarán, descendant de Don Pedro Zumarán, à qui les *Poésies* d’Isidore Ducasse sont dédiées. Cette entrevue est l’occasion d’éclaircir quelques points méconnus de la vie de ce personnage important de la vie montévidéenne.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, Alberto Zumarán, Poésies, Montevideo

Michel PIERSENS, “*Tea at Zumarán’s*”

During their visit to Montevideo, the Cahiers Lautréamont delegation met Alberto Zumarán, descendant of Don Pedro Zumarán, to whom Isidore Ducasse’s Poésies are dedicated. This interview was an opportunity to illuminate some of the lesser-known aspects of the life of this important figure of Montevidean culture.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, Alberto Zumarán, Poésies, Montevideo

Hebert BENÍTEZ PEZZOLANO, « *Isidore Ducasse au carrefour romantique du Rio de la Plata et de l’Amérique latine* »

Cet article de Hebert Benítez Pezzolano, traduit de l’espagnol par Jean-Paul Goujon, traite des influences de la littérature romantique hispano-américaine, en particulier du Rio de la Plata, dans *Les Chants de Maldoror*. Il rappelle la biculturalité et le bilinguisme de Ducasse, déjà nourri par les avancées de Rodríguez Monegal et Leyla Perrone-Moisés. Il fait état des œuvres exploitant le thème de l’océan, comme à la strophe 9 du Premier Chant, qui présentent des esthétiques similaires.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, romantisme, littérature hispano-américaine, océan, bilinguisme, biculturalisme

Hebert BENÍTEZ PEZZOLANO, “*Isidore Ducasse at the romantic crossroads of the Río de la Plata and Latin America*”

This article by Hebert Benítez Pezzolano, translated from Spanish into French by Jean-Paul Goujon, discusses the influences of Hispanic-American romantic literature, particularly from the Río de la Plata, in Les Chants de Maldoror. It looks at the biculturalism and bilingualism of Ducasse, who was already inspired by the breakthroughs of Rodríguez Monegal and Leyla Perrone-Moisés. It reflects on works containing the theme of the ocean, for instance stanza nine of the first song, which presents similar aesthetics.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, romanticism, Hispano-American literature, ocean, bilingualism, biculturalism

Kevin SALIOU, « *Lautréamont uruguayo* »

Chercheur montévidéen, Jacques-André Duprey a continué, sans relâche, à compiler ses trouvailles sur les années uruguayennes d’Isidore Ducasse. Sa biographie apporte des éclairages capitaux et viennent compléter le travail de

Jean-Jacques Lefrère en réexaminant tout ce que l'on savait, jusqu'alors, du Montevideo de l'époque. Un nouveau regard se pose sur la carrière, la vie et la personnalité de François Ducasse.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, François Ducasse, Montevideo, Uruguay, biographie, Duprey, compte rendu

Kevin SALIOU, "Lautréamont uruguayo"

A Montevidean scholar, Jacques-André Duprey has worked tirelessly to compile his findings on the Uruguayan years of Isidore Ducasse. His biography provides major insights and complements the work of Jean-Jacques Lefrère, re-examining all that we knew, at that point, about the Montevideo of the time. The work offers a fresh look at the career, life, and personality of François Ducasse.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, François Ducasse, Montevideo, Uruguay, biography, Duprey, report

Christoph GROSS, « "Je n'ose pas dire corps". Dé-figuration et esthétique de l'informe chez Isidore Ducasse »

Dans *Les Chants de Maldoror*, la figuration est paradoxalement indexée sur un principe de défiguration : les descriptions littéraires de violences exercées contre des corps se présentent sur un plan métafictionnel comme revers d'une violence esthétique exercée contre la forme en tant que telle. De cette façon, la (dé-)figuration devient un processus à la fois créateur et destructeur, soit un perpétuel travail sur les formes au profit d'une émergence de l'informe.

Mots clés : Isidore Ducasse, Lautréamont, Maldoror, défiguration, figuration, forme, informe, violence, corps, esthétique

Christoph GROSS, "I dare not say body'. *Disfigurement and the aesthetics of formlessness*"

In Les Chants de Maldoror, figuration is paradoxically linked to a principle of disfigurement : the literary descriptions of violence against bodies appear on a meta-fictional level as the flipside of an aesthetic violence exerted against itself. In this way, (dis)figuration becomes a process that is both creative and destructive, a perpetual work on forms in favor of the emergence of the formless.

Keywords : Isidore Ducasse, Lautréamont, Maldoror, disfiguration, figuration, form, formless, violence, body, aesthetics

Mathilde OLLIVIER, « “À parler avec franchise”. La correspondance Maldoror-Mervyn »

L'article analyse la correspondance entre Mervyn et Maldoror, qui prend place au Chant VI. Maldoror écrit une lettre à Mervyn pour lui donner rendez-vous ; si ce dernier refuse d'abord, il cédera petit à petit, annonçant sa propre mort, et la fin des *Chants*. La relation de séduction qui s'instaure entre les deux protagonistes est une mise en abyme de celle entre le narrateur et le lecteur : le narrateur effraie, séduit, et provoque son lecteur, comme Maldoror séduit et provoque Mervyn.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, analyse textuelle, métatextuel, correspondance, chant VI

Mathilde OLLIVIER, “‘To speak frankly’. *The Maldoror-Mervyn correspondence*”

This article analyzes the correspondence between Mervyn and Maldoror, which takes place in song VI. Maldoror writes a letter to Mervyn to arrange a meeting ; the latter refuses at first, but gradually yields, announcing his own death, and the end of the Chants. The seductive relationship that develops between the two protagonists is a mise-en-abyme between the narrator and the reader : the narrator scares, seduces, and provokes his reader, as Maldoror seduces and provokes Mervyn

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, text analysis, metatext, correspondence, song VI

Siméon LEROUGE, « Les Insectes d'Émile Blanchard ont-ils inspiré Maldoror ? »

Cet article se propose de trouver dans l'œuvre d'Isidore Ducasse une nouvelle source possible aux emprunts et références entomologiques, par le biais d'une approche comparative entre, d'une part, les planches et descriptions naturalistes de l'ouvrage d'Émile Blanchard *Métamorphoses, mœurs et instincts des insectes* et, d'autre part, les textes littéraires des *Chants de Maldoror* et des *Poésies*.

Mots clés : Isidore Ducasse, Lautréamont, Maldoror, plagiat, insectes, animaux, Émile Blanchard, entomologie, inspiration, génétique

Siméon LEROUGE, “*Did Emile Blanchard's insects inspire Maldoror?*”

This article reveals a new possible source of entomological borrowings and references in Isidore Ducasse's work, through a comparative reading of, on the one hand, the naturalistic drawings and descriptions of Émile Blanchard's work Métamorphoses,

mœurs et instincts des insectes *and, on the other hand, the literary texts* Les Chants de Maldoror *and* Poésies.

Keywords : Isidore Ducasse, Lautréamont, Maldoror, plagiarism, insects, animals, Émile Blanchard, entomology, inspiration, genetics

Jean-Pierre LASSALLE, « De la place Vendôme au Panthéon »

Jean-Pierre Lassalle interroge ici le choix de Ducasse de rapprocher la colonne Vendôme et le Panthéon dans son œuvre. Il cite les travaux de François Caradec et d'Alain Jouffroy. Ce dernier compare l'itinéraire de la dépouille de Michel Le Peletier de Saint-Fargeau, homme politique assassiné en 1793, avec celui de Mervyn, constatant qu'ils semblent avoir suivi un trajet analogue. Ducasse aurait pu lire ce récit dans *La Démagogie en 1793 à Paris*, de Charles-Aimé Dauban, publié en 1868.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, Chant VI, Panthéon, Mervyn, Vendôme, Le Peletier de Saint-Fargeau, Dauban

Jean-Pierre LASSALLE, “*From the Place Vendôme to the Panthéon*”

In this text, Jean-Pierre Lassalle questions Ducasse's choice to bring the Vendôme Column and the Pantheon closer together in his work. He quotes the works of François Caradec and Alain Jouffroy. The latter compares the itinerary of the remains of Michel Le Peletier de Saint-Fargeau, a politician assassinated in 1793, with Mervyn's, observing that they seem to have followed a similar trajectory. Ducasse could have read this story in La Démagogie en 1793 à Paris by Charles-Aimé Dauban, published in 1868.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, song VI, Panthéon, Mervyn, Vendôme, Le Peletier de Saint-Fargeau, Dauban

Siméon LEROUGE, « Ducasse, lecteur de Théodore Pavie »

L'enjeu de cet article est de parvenir à lire et décrypter la troisième strophe du chant IV des *Chants de Maldoror*, à la lumière inédite d'une nouvelle de Théodore Pavie, auteur romantique et orientaliste français contemporain d'Isidore Ducasse, *Une chasse aux nègres-marrons*.

Mots clés : Isidore Ducasse, Lautréamont, Maldoror, nègre, marron, Théodore Pavie, chant III, inspiration, génétique

Siméon LEROUGE, “*Ducasse, reader of Théodore Pavie*”

The aim of this article is to offer a brand new reading and interpretation of the third stanza of song IV of Les Chants de Maldoror, in light of Une chasse aux nègres-marrons, a short story by Théodore Pavie, a French romantic and Orientalist author and contemporary of Isidore Ducasse.

Keywords : Isidore Ducasse, Lautréamont, Maldoror, negro, runaway slave, Théodore Pavie, song III, inspiration, genetics

Romain ENRIQUEZ, « *Les Chants de Maldoror, une aventureuse psychologie ?* »

On lit dans *Poésies* que « Lamartine, Hugo, n’auraient pas été capables de composer le *Traité de l’Intelligence* » de Taine. Lautréamont introduit l’étude psychologique dans la poésie et concilie l’imaginaire romantique avec la finesse d’analyse qu’il reconnaît à Taine. Psychomachie où le sujet est le jouet d’une incessante palinodie, les Chants participent au débat sur la nature et le rôle du moi : ils adoptent le regard de la psychologie pour en contester les modèles épistémologiques.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, psychologie, littérature et sciences, savoirs, épistémocritique, épistémologie

Romain ENRIQUEZ, “*Les Chants de Maldoror, daring psychology?*”

In Poésies, we read that “Lamartine, Hugo would not have been capable of writing the Treatise on the Intellect” by Taine. Lautréamont introduces psychological reflection into the poetry and reconciles the romantic imagination with the finesse of analysis that he recognizes in Taine. A psychomachia where the subject is the plaything of an incessant palinode, Les Chants participate in the debate on the nature and role of the self : they adopt the perspective of psychology to challenge its epistemological models.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, psychology, literature and science, knowledge, epistemocriticism, epistemology

Giovanni BERJOLA, « *Lautréamont et Louis-Claude de Saint-Martin. Les confidences du crocodile* »

Le crocodile, symbole du mal et du mensonge, apparaît sous la plume de Ducasse. S’agit-il d’une réminiscence d’un obscur ouvrage de Louis-Claude de Saint-Martin, épopée en prose et en vers où le bien et le mal s’affrontent comme des allégories du débat spiritualisme *versus* matérialisme au XVIII^e siècle ?

À travers la figure du crocodile, Ducasse exploite la métaphore du langage comme un poison.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, intertextualité, ésotérisme, Maldoror, Louis-Claude de Saint-Martin

Giovanni BERJOLA, "*Lautréamont and Louis-Claude de Saint-Martin. The confidences of the crocodile*"

The crocodile appears in Ducasse's writing as a symbol of evil and lies. Does this harken back to an obscure work by Louis-Claude de Saint-Martin, an epic in prose and verse in which good and evil clash as allegories of the eighteenth century debate between spiritualism and materialism? Through the figure of the crocodile, Ducasse exploits the metaphor of language as a poison.

Keywords : *Lautréamont, Isidore Ducasse, intertextuality, esotericism, Maldoror, Louis-Claude de Saint-Martin*

Kevin SALIOU, « Isidore Ducasse pédéraste incompréhensibiliste »

Kevin Saliou s'intéresse à l'homosexualité, supposée ou avérée, d'Isidore Ducasse. Que signifiait être homosexuel sous le Second Empire ? Comment pouvait-on vivre sa marginalité dans une société répressive ? Paris permettrait à une communauté de se réunir dans certains lieux clés, qui figurent tous dans le Chant sixième et appellent peut-être à une relecture des pérégrinations de Mervyn et de Maldoror.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, homosexualité, pédéraste, André Tardieu, Félix Carlier, Louis Canler, Second Empire, sociologie, histoire littéraire, Mervyn

Kevin SALIOU, "*Isidore Ducasse, an 'incompréhensibiliste' pederast*"

Kevin Saliou studies Isidore Ducasse's homosexuality, whether supposed or proven. What did it mean to be homosexual during the Second Empire? How did one experience one's marginality in a repressive society? In Paris, a community was allowed to gather in certain key places, all of which appear in song VI and perhaps call for a rereading of the wanderings of Mervyn and Maldoror.

Keywords : *Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, homosexuality, pederasty, André Tardieu, Félix Carlier, Louis Canler, Second Empire, sociology, literary history, Mervyn*

Jean-Luc STEINMETZ, « Récidive »

Jean-Luc Steinmetz analyse dans cet article la scène de famille interrompue par Maldoror, à la strophe 11 du Chant premier, en comparant les différentes versions, ainsi que le Chant VI, en éclairant certaines intertextualités. Il traite enfin de la question de l'homosexualité dans les *Chants*, en s'intéressant à Édouard Dazet et Louis d'Hurcourt.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, chant VI, analyse textuelle, homosexualité, Goethe, Balzac, intertextualité, Louis d'Hurcourt

Jean-Luc STEINMETZ, "Recidivism"

In this article, Jean-Luc Steinmetz analyzes the family scene interrupted by Maldoror, in stanza eleven of the first song, comparing the different versions, as well as song VI, by illuminating certain intertextualities. Finally, he discusses the issue of homosexuality in the Chants, by looking at the figures of Édouard Dazet and Louis d'Hurcourt.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, song VI, textual analysis, homosexuality, Goethe, Balzac, intertextuality, Louis d'Hurcourt

Kevin SALIOU, « Une lettre sur Kurt Muller »

En 1976, Maurice Saillet répondait à Jean-Jacques Lefrère, qui cherchait des renseignements pour sa biographie sur Kurt Muller.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Kurt Muller, Maurice Saillet, Jean-Jacques Lefrère, correspondance

Kevin SALIOU, "A letter about Kurt Muller"

In 1976, Maurice Saillet wrote to Jean-Jacques Lefrère, who was gathering information for his biography on Kurt Muller.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Kurt Muller, Maurice Saillet, Jean-Jacques Lefrère, correspondence

Kevin SALIOU, « Une anecdote surréaliste de première importance »

Cette lettre inédite de Claudie Fourneau témoigne d'une soirée aux Ballets russes perturbée par l'action des surréalistes, et au cours de laquelle Isidore Ducasse joua un rôle surprenant.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, surréalistes, Ballets russes, Claudie Fourneau

Kevin SALIOU, “A surrealist anecdote of prime importance”

This unpublished letter by Claudie Fourneau recounts a night at the Ballets Russes, interrupted by the surrealists, a disruption in which Isidore Ducasse played a surprising role.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, surrealists, Ballets Russes, Claudie Fourneau

Éric WALBECQ, « Isidore Ducasse dans la correspondance de François Caradec et Pascal Pia »

Éric Walbecq rend compte de la correspondance de François Caradec et Pascal Pia, entre 1957 et 1979, publiée chez Du Lérot en 2018. Chercheurs passionnés, ils se rencontrent pour la première fois au Collège de Pataphysique dans les années 1950. Échanges à propos d’histoire littéraire, du monde de l’édition, de Ducasse, de Raymond Roussel, de Genonceaux, ainsi que de la genèse des *Cahiers Lautréamont*, dès octobre 1970.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, correspondance, François Caradec, Pascal Pia, pataphysique, biographie

Éric WALBECQ, “Isidore Ducasse in the Caradec-Pia correspondence”

Eric Walbecq reflects on the correspondence between François Caradec and Pascal Pia between 1957 and 1979, published by Du Lérot in 2018. Passionate researchers, they met for the first time at the College of Pataphysics in the 1950s. Their exchanges relate to literary history, the world of publishing, Ducasse, Raymond Roussel, Genonceaux, and the genesis of Cahiers Lautréamont in October 1970.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, correspondence, François Caradec, Pascal Pia, pataphysics, biography

Jean-Pierre LASSALLE, « Présence de Lautréamont-Ducasse dans l’œuvre de Giovanna »

Jean-Pierre Lassalle présente l’œuvre de la poétesse surréaliste Giovanna, dont les vers sont hantés par la présence d’Isidore Ducasse. Titres lautréamontiens, images stupéfiantes et convulsives et déclinaisons de « beau comme » attestent d’une influence persistante dans le temps.

Mots-clés : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, Giovanna, surréalisme, compte rendu

Jean-Pierre LASSALLE, “*Presence of Lautréamont-Ducasse in Giovanna’s work*”

Jean-Pierre Lassalle presents the work of the female surrealist poet Giovanna, whose verses are haunted by the presence of Isidore Ducasse. Lautréamontian titles, astonishing and convulsive images, and variations on “beau comme” attest to an influence that endures through time.

Keywords : Lautréamont, Maldoror, Isidore Ducasse, Giovanna, surrealism, report

Kevin SALIOU, « *Alain Jugnon, Folie & Poésie selon Deleuze et Guattari. Le Septième Chant de Maldoror* »

Alain Jugnon relit Isidore Ducasse à la lumière de Deleuze et Guattari, ou l’inverse. Sa proposition, fantasme philosophique hors sol, s’appuie sur une conception erronée de la vie du poète et une image fantasmée de sa poésie, réduite à quelques mots d’ordre.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Alain Jugnon, Deleuze, Guattari, philosophie, compte rendu

Kevin SALIOU, “*Alain Jugnon, Folie & Poésie selon Deleuze et Guattari. Le Septième Chant de Maldoror*”

Alain Jugnon rereads the work of Isidore Ducasse in the light of Deleuze and Guattari, and vice versa. His proposal, an ungrounded philosophical fantasy, is based on an erroneous conception of the life of the poet and a fantasized image of his poetry, reduced to a few slogans.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Alain Jugnon, Deleuze, Guattari, philosophy, report

Kevin SALIOU, « *Pascal Pia, Jean-Jacques Lefrère et Isidore* »

Les *Cahiers Lautréamont* publient ici quatre lettres de Pascal Pia adressée à Jean-Jacques Lefrère, alors qu’il préparait, en 1976, sa biographie intitulée *Le Visage de Lautréamont*. Cet échange porte essentiellement sur des figures peu connues de la vie d’Isidore Ducasse.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Jean-Jacques Lefrère, Pascal Pia, correspondance

Kevin SALIOU, “*Pascal Pia, Jean-Jacques Lefrère and Isidore*”

Here, Cahiers Lautréamont publish four letters from Pascal Pia to Jean-Jacques Lefrère, while he was preparing his biography entitled Le Visage de Lautréamont in 1976. This exchange focuses on little-known figures from Isidore Ducasse’s life.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Jean-Jacques Lefrère, Pascal Pia, correspondence

Kevin SALIOU, « Notes inédites de Charles Van Lerberghe »

Lecteur puis membre de *La Jeune Belgique*, Charles Van Lerberghe fut, en 1889, l’un des premiers lecteurs des *Chants de Maldoror*. Ses notes de lecture restées inédites témoignent du choc que fut, pour cette génération à laquelle appartenait aussi Maurice Maeterlinck, la découverte de l’œuvre de Ducasse.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Charles Van Lerberghe, Maurice Maeterlinck, Jeune Belgique, Bruxelles

Kevin SALIOU, “*Unpublished notes from Charles Van Lerberghe*”

A reader and later a member of La Jeune Belgique, Charles Van Lerberghe was, in 1889, one of the first readers of Les Chants de Maldoror. His unpublished reading notes reveal that generation’s shock at the discovery of Ducasse’s work, a generation to which Maurice Maeterlinck also belonged.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Van Lerberghe, Maurice Maeterlinck, Jeune Belgique, Brussels

Kevin SALIOU, « Leopoldo Lugones et le rhinocéros de la rue de Castiglione »

Leopoldo Lugones fut l’un des premiers lecteurs sud-américains des *Chants de Maldoror*. Passé par Paris, il composa un poème, « Rue de Castiglione », peu connu en France.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Leopoldo Lugones, Ruben Dario

Kevin SALIOU, “*Leopoldo Lugones and the rhinoceros from Castiglione street*”

Leopoldo Lugones was one of the first South American readers of the Chants de Maldoror. Passing through Paris, he composed a poem, “Rue de Castiglione,” that is little known in France.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, Leopoldo Lugones, Ruben Dario

« Ongles secs »

Dans cette rubrique collective, les *Cahiers Lautréamont* compilent des questions qui restent sans réponse et résistent encore aux chercheurs.

Mots-clés : Ongles secs, Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror

“*Dry nails*”

In this collectively written section, Cahiers Lautréamont compile questions that remain unanswered and still frustrate researchers' efforts.

Keywords : Dry nails, Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror

« Gloses et glanes »

Dans cette rubrique collective, les *Cahiers Lautréamont* compilent les traces d'Isidore Ducasse dans l'actualité culturelle.

Mots-clés : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, gloses et glanes

“*Glosses and gleanings*”

In this collectively written section, Cahiers Lautréamont compile the various traces of Isidore Ducasse in today's culture.

Keywords : Lautréamont, Isidore Ducasse, Maldoror, glosses and gleanings